

U.O.C. Provveditorato Economato e Gestione Logistica

Avv. Angelo Rabotti

Prot. n. 21617 del 17-10-2019

Oggetto: Procedura aperta per la fornitura di materiale protesico per la U.O.C. di Cardiochirurgia. Risposte alle richieste di chiarimenti.

Quesito n. 1: Nell'art. 7.3 d) del disciplinare, indicate che deve essere presentata idonea campionatura come indicato nell'allegato "A" purtroppo dallo stesso allegato non si evince per quali lotti ed in che numero siano richiesti i campioni.

Risposta al quesito n. 1: Questa Stazione Appaltante, si riserva la facoltà di richiedere la campionatura dei prodotti qualora si rendesse necessario per la valutazione qualitativa da parte della Commissione esaminatrice. Pertanto, in questa fase della presentazione della documentazione amministrativa, tecnica ed economica, la campionatura **non dovrà essere presentata**.

Quesito n. 2: art. 12 pag. 9 del disciplinare di gara, viene indicato che la documentazione deve essere sottoscritta digitalmente. Trattandosi di gara con spedizione tradizionale a mezzo corriere, si chiede di precisare se si tratta di refuso, diversamente si chiede di indicare meglio la modalità in cui deve essere trasmessa la documentazione firmata digitalmente.

Risposta al quesito n. 2: Si tratta di refuso e quindi tutta la documentazione di gara in formato cartaceo deve essere sottoscritta in maniera autografa ad eccezione del DGUE che deve essere sottoscritto digitalmente ed inserito nella relativa busta su supporto informatico.

Quesito n. 3: Con riferimento alla procedura in oggetto e, in particolare, alla richiesta di traduzione giurata di cui a pag. 9 del disciplinare di gara, si chiede la possibilità di produrre tale documento nella lingua originale. A tal proposito, è bene precisare che le certificazioni e le dichiarazioni (poste a corredo dell'offerta come mera documentazione tecnica) non concorrono a determinare il contenuto della prestazione proposta dall'operatore, bensì a testimoniare la sua affidabilità e la sua professionalità. Senza considerare, tra l'altro, che le Commissioni giudicatrici (composte da esperti e da operatori del settore) sono in grado di comprendere appieno l'effettiva portata della documentazione tecnica anche se in lingua inglese. Si aggiunga, inoltre, che la mancata traduzione del testo non può, in alcun modo, pregiudicare l'oggettiva valutazione da parte dei commissari i quali potranno apprezzare in maniera diretta e non filtrata il contenuto delle certificazioni stesse. Sul punto la giurisprudenza ha avuto modo di chiarire, a più riprese, che la previsione "che impone la traduzione in italiano dei documenti, i certificati e le dichiarazioni sostitutive, sembra doversi riferire più propriamente alle certificazioni (e dichiarazioni) che attestano la sussistenza dei requisiti di partecipazione alla gara richiesti dall'art. 80 del d.lgs. n. 50/2016; (T.A.R. Molise Sez. I, 7.03.2018, n. 123).

Senza considerare tra l'altro che la scelta di consentire ai potenziali offerenti di produrre le certificazioni tecniche in lingua originale riduce, considerevolmente, gli oneri formali (ed economici) connessi alla partecipazione ad una procedura.

A tal proposito, si chiede la possibilità di ammettere la produzione di certificazioni CE, Conformità, Iso ed eventuali studi clinici in lingua originale.

Risposta al quesito n. 3: E' consentita la produzione di certificazioni CE, Conformità, Iso e studi clinici anche in lingua originale.

Quesito n. 4:

a) Nell'articolo 10 del Disciplinare è richiesta la garanzia provvisoria pari al 2% del prezzo base d'asta dei lotti a cui si partecipa. Chiediamo gentilmente se il prezzo base fa riferimento all'importo annuale, come riportato nell'Allegato "A", o all'importo quinquennale. Prendendo come esempio il lotto 1, chiediamo quindi se la garanzia provvisoria sia pari a $[37000 \text{ (importo annuale)} * 2\% = 740\text{€}]$ oppure $[37000 * 5 = 185000 \text{ (importo quinquennale)} * 2\% = 3700 \text{€}]$

b) Nell'articolo 15 c) del Disciplinare (Contenuto della busta "B"), si richiede ai fornitori non fabbricanti una dichiarazione di assunzione di responsabilità "come specificato all'art. 6 del Capitolato Tecnico di gara". Tra i documenti di gara presenti sul sito non è presente il Capitolato Tecnico, mentre l'art. 6 del Capitolato Speciale non fa riferimento a tale responsabilità. Chiediamo quindi informazioni in merito.

c) Nell'articolo 12 del Disciplinare viene richiesto l'invio cartaceo della documentazione di gara. Secondo la normativa, il 18 ottobre 2018 è entrato in vigore l'obbligo, per tutte le stazioni appaltanti, di utilizzare mezzi di comunicazione elettronica nell'ambito delle procedure di gara. Chiediamo se sia corretto che la modalità di presentazione di offerta sia in formato cartaceo e non telematico.

Risposta al quesito n. 4:

a) La cauzione provvisoria dovrà essere corrisposta facendo riferimento all'importo quinquennale.

b) Trattasi di refuso. Non deve essere presentata la dichiarazione di assunzione di responsabilità.

d) La procedura di gara è stata indetta prima che questa Stazione Appaltante si dotasse di piattaforma informatica.

Quesito n. 5: Viene richiesto di compilare l'allegato 4 - Modello informazione antimafia "Dichiarazione sostitutiva familiari conviventi", solitamente queste informazioni, che contengono dati sensibili, vengono presentate al momento dell'aggiudicazione del contratto o 30 giorni prima della stipula del contratto. Si chiede pertanto se sia necessario ed indispensabile che vengano presentate in questa fase.

Risposta al quesito n. 5: E' facoltà della ditta partecipante alla gara, presentare in questa fase l'allegato 4, modello informazione antimafia "Dichiarazione sostitutiva familiari conviventi", che comunque verrà successivamente richiesto in caso di aggiudicazione della fornitura.

Il Direttore U.O.C. Provveditorato, Economato e Gestione Logistica

(Avv. Angelo Rabotti)

